

“Pie Jesu” by Andrew Lloyd Webber (1948)

Merciful Jesus, merciful Jesus
Pie Jesu, pie Jesu

Who absolves worldly sins
Qui tolis peccata mundi

Grant them rest
Donaeis requiem

“Après un Rêve” by Gabriel Fauré (1845–1924)

Within a slumber enchanted by your image
Dans un sommeil que charmait ton image

I returned to bliss, ardent mirage
Je rêvais le bonheur, ardent mirage;

Your eyes were so sweet, your voice so pure and sonorous
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore;

Your radiance like the sky shining for the dawn
Tu rayonais comme un ciel éclairé par l'aurore;

You called me and I lifted from the earth
Tu m'appelais et je quitais la terre

To escape with you towards the light
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,

The skies, for us, parted their clouds;
Les cieux pour nous entr'ouvraient leurs nues;

Splendors unknown, lights divine entered;
Splendeurs inconnues, lueurs divines entrevues;

Alas! alas, sad awakening from dreams,
Hélas! hélas, triste réveil des songes,

I call you, oh night, return to me your lies,
Je t'appelle, ô nuit, rends-moi tes mensonges,

Return, return radiance
Reviens, reviens radieuse

Return, oh mysterious night!
reviens, ô nuit mystérieuse!

AMATEURPIANISTS
— 2014 —
HOLIDAY PARTY

Saturday, December 6, 2014
5 P.M.—9 P.M.


AmateurPianistsSM



Saturday, December 6, 2014

5 P.M.–9 P.M.

AmateurPianists welcomes you to our second annual holiday party as we celebrate our 500 members with great music, food, and friends.

Since our formation in February 2011, we have held 38 unique events, including recitals, masterclasses, and lectures. This year has seen a musical treasure trove of varied performances, starting with a “Romantic Classics” recital on Valentine’s Day weekend, a jazz and improvisation workshop taught by Danny Green, a recital devoted to women composers, a recital and masterclass taught by award-winning pianist Thomas Maurice, a presentation on Schumann by esteemed artist George Fee, a celebration of composers of Latin descent, and two “surround” events at the San Diego Repertory Theatre. We already have exciting events planned for 2015, including a lecture/music presentation on Classical music styles, a Baroque celebration on Bach’s birthday, and a French-theme recital.

Our mission is threefold: to provide opportunities for piano performance, to educate through masterclasses and lectures, and to host a world-class international piano competition for outstanding amateurs here in beautiful San Diego.

AmateurPianists’ vision is to provide an enjoyable and supportive atmosphere for piano enthusiasts, bridging performers with San Diego audiences. For our new members, as well as those who have been with us since our beginning, AmateurPianists celebrates you!

Our 2015 Board of Directors

Glenn Kramer *Chair*
Rewa Colette Soltan *Vice Chair*
Keith Weibrecht *Treasurer*
Gary Poon *Secretary*
Naomi Hobbs *Director*

*AmateurPianists thanks Tavner Delcamp
for his devotion of serving on our board for three years!*



5 P.M. 🎷 *Welcome!*

7 P.M. 🎷 *Music Program*

***AmateurPianists welcomes
our featured performers:***

Marina Martin (*soprano*), **Glenn Kramer** (*piano*)

Joseph Almohaya (*tenor*), **Naomi Hobbs** (*piano*)

Brock H. Summers (*alto saxophone*),
Paul Anthony Romero (*piano*)

8 P.M. 🎷 *Dessert*



We invite anyone who feels inspired
to play piano throughout the evening.

*AmateurPianists would like to thank David Pugh
and Scott Wooster for their generosity in hosting our holiday party.*

Visit us at **AmateurPianists.org** for upcoming recitals, masterclasses,
and lectures, and follow us on **Facebook**, **Twitter** and **YouTube**.

Please consider a tax-deductable donation —
your support creates piano opportunities that can be found nowhere else!